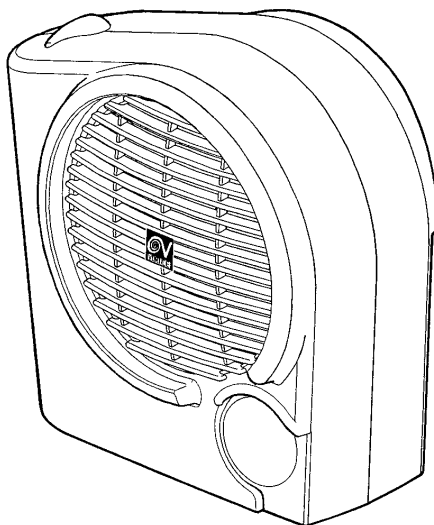
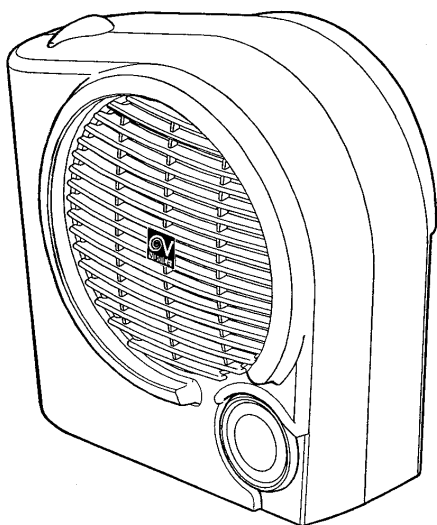


Libretto d'istruzioni
Instruction booklet
Notice de pose et d'entretien
Betriebsanleitung
Folleto de instrucciones
Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Instruktionshäfte
کتاب التعليمات



SCALDATUTTO DUEMILA - SCALDATUTTO DUEMILA TIMER



MADE IN ITALY COD. 5.171.084.756

11/5/99

VORTICE LIMITED
Milley Lane - Hare Hatch
Reading - Berkshire - RG10 9TH
Tel. (+44) 118-94.04.211
Fax (+44) 118-94.03.787
UNITED KINGDOM

VORTICE FRANCE
72 Rue Baratte-Cholet
94106 Saint Maur Cedex
Tel. (+33) 1-55.12.50.00
Fax (+33) 1-55.12.50.01
FRANCE

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI)
Tel. (+39) 02-90.69.91
Fax (+39) 02-90.64.625
ITALIA

Prima di usare il prodotto, leggere attentamente queste istruzioni. Vortice non può essere considerata responsabile per eventuali danni a persone o cose causate dalla non applicazione di quanto contenuto nel libretto.

Seguire tutte le istruzioni per assicurare la sua durata, la sua affidabilità elettrica e meccanica.

Conservare sempre questo libretto d'istruzioni.

Before using your product, read these instructions carefully. Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal harm resulting from failure to abide by the conditions given in this booklet.

Following these instructions will assure long service life and overall electrical and mechanical reliability.

Keep this instruction booklet in a safe place.

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement ces instructions. Vortice ne pourra être tenu pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non respect de ce qui est présenté dans le présent livret.

Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de cet appareil.

Conserver toujours à portée de main le présent livret d'instructions

Bevor das Gerät verwendet wird, mufl diese Anweisungen genau durchlesen werden. Vortice kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind.

Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer, sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten.

Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.

Antes de usar el producto, leer atentamente estas instrucciones. Vortice no puede ser considerada responsable por eventuales daños a personas o cosas causados por la falta de aplicación de lo contenido en este folleto.

Seguir todas estas indicaciones para asegurar su duración y su eficiencia eléctrica y mecánica.

Conservar siempre esta folleto de instrucciones.

Indice

Descrizione ed impiego	4
Attenzione	5
Avvertenza.	6
Utilizzo	23
Pulizia	27

Index

Description and use	4
Caution	7
Precaution	8
Use	23
Cleaning	27

Sommaire

Description et mode d'emploi	4
Attention	9
Notice	10
Utilisation	23
Nettoyage.	27

Inhalt

Beschreibung und Anwendung	4
Achtung	11
Hinweis	12
Gebrauch.	23
Reinigung.	27

Indice

Descripción y empleo	4
Atención.	13
Advertencia	14
Utilización	23
Limpieza	27

Antes de utilizar este produto, ler atentamente estas instruções. A Vortice não pode ser considerada responsável por eventuais danos pessoais e materiais causados pela não chamadas de Atenção e Advertências contidas neste livrete.

Seguir todas estas instruções para assegurar a sua duração e que seja confiável eléctrica e mecanicamente.

Portanto guardar sempre este livrete de instruções.

Lees deze handleiding aandachtig door alvorens het product in gebruik te nemen. Vortice kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade aan personen of zaken, ontstaan als gevolg van het niet in acht nemen vande sanwijzingen in dit boekje.

Volg de instructies nauwkeuring opdat; dat komt de levensduur en de betrouwbaarheid van de elektrische en mechanische componenten ten goede.

Läs noga dessa anvisningar innan produkten tas i bruk. De ger värdefull information om installation, användning och underhåll. Vortice kan ej hållas ansvarig för eventuella skador på person eller föremål som orsakats av att vad denna bruksanvisning inte har beaktats.

Följ alla dessa instruktioner för att garantera produktens livslängd och dess elektriska och mekaniska pålitlighet.

Spara detta häfte för framtida behov.

قبل استخدام الجهاز، إقرأ بانتباه هذه التعليمات. لا يمكن اعتبار مؤسسة Vortice مسؤولة عن الأضرار التي قد تلحق بالأشخاص أو الأشياء الناجمة عن عدم الأخذ بالتنبيهات والتحذيرات المدرجة في هذا الكتيب.

إتبع كافة هذه التعليمات لكي تضمن ديمومة الجهاز وكفائته الكهربائية والميكانيكية.

ولهذا احتفظ دائما بكتيب التعليمات هذا.

Indice

Descrição e utilização	4
Atenção	15
Advertência	16
Utilização	23
Limpeza	27

Inhoudsopgave

Beschrijving en gebruik	4
Let op	17
Waarschuwing	18
Gebruik	23
Reiniging	27

Innehållsföreckning

Beskrivning och användning	4
Varning	19
Obs	20
Användning	23
Rengöring	27

المحتويات

4	وصف واستخدام الجهاز
21	تحذيرات
22	إنتبه
23	الإستخدام
27	النظافة

DESCRIZIONE E IMPIEGO

Il prodotto da lei acquistato è un termoventilatore per riscaldamento ausiliario, installabile anche a parete, adatto per tutte le situazioni in cui sia necessaria un'integrazione calorica al già esistente impianto centrale o dove quest'ultimo non sia previsto. Il modello SCALDATUTTO DUEMILA TIMER è dotato di programmatore giornaliero regolabile con intervalli minimi di 15 minuti.

Description and use

The heater you have purchased is designed to provide additional heating when there is either insufficient heat being provided by a central heating system or when no other source of heat is available. Besides being suitable for wall-mounting, the unit can also be programmed to turn on and off automatically at minimum intervals of 15 minutes.

Description et mode d'emploi

L'appareil que vous achetez est un thermo-ventilateur pour chauffage auxiliaire, adapté à toutes les situations où un chauffage supplémentaire à l'installation centrale existante s'avérerait nécessaire ou en cas d'absence de cette dernière. Le modèle SCALDATUTTO DUEMILA TIMER est doté d'un programmeur quotidien réglable avec des intervalles minimums de 15 minutes.

Beschreibung und Anwendung

Das von ihnen erstandene Produkt ist ein Thermoventilator zur zusätzlichen Heizung, der auch an der Wand installiert werden kann und für alle Situationen geeignet ist, in denen eine bestehende Zentralheizung integriert werden soll, oder nicht vorhanden ist. Das Modell SCALDATUTTO DUEMILA TIMER ist mit einem Tagestimer ausgestattet, mit dem Intervalle von mindestens 15 Minuten programmiert werden können.

Descrpcion y empleo

El producto que Ud. ha comprado es un termoventilador para calentamiento auxiliar, instalable también en la pared, apto para todas las situaciones en las cuales sea necesaria una integración calorífica a la instalación central o en el caso de que esta no exista. El modelo SCALDATUTTO DUEMILA TIMER está

equipado con un programador diario regulable con intervalos mínimos de 15 minutos.

Descrição e utilização

O produto que adquiriu é um ventilador térmico para aquecimento auxiliar, que pode ser instalado mesmo numa parede, adequado para todas as situações em que for preciso uma integração de calor a uma já existente instalação central ou também onde esta última não for prevista. O modelo SCALDATUTTO DUEMILA TIMER é dotado de programador diário regulável com intervalos mínimos de 15 minutos.

Beschrijving en gebruik

Het product dat u hebt gekocht is een thermoventilator voor bijverwarming, die ook een wand kan worden aangebracht en geschikt is voor elke situatie waar extra warmte nodig is naast de bestaande verwarming of daar waar verwarming aanwezig is. Het model SCALDATUTTO DUEMILA TIMER is voorzien van een dagprogrammeerinstelling die afgesteld kan worden op tussenpozen van minimaal 15 minuten.

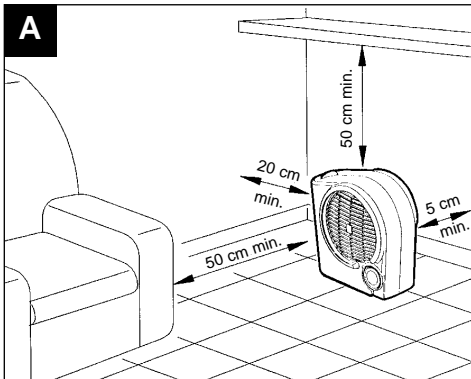
Beskrivning och användning

Apparaten som ni har köpt är en värmefläkt för hjälpuppvärmning som även kan installeras på vägg. Den är lämplig för alla de situationer där det är nödvändigt med värmekomplettering till en redan befintlig centralanläggning eller där en sådan inte har förutsetts. Modellen SCALDATUTTO DUEMILA TIMER är försedd med daglig programmerare som är reglerbar i intervaller på minimalt 15 minuter.

وصف واستعمال الجهاز

الجهاز الذي وقع اختيارك عليه هو جهاز تدفئة مروحي للتدفئة الإضافية، يمكن تركيبه أيضا على الجدار. يصلح للإستخدام في جميع الحالات التي يطلب فيها زيادة التدفئة في الأماكن الموجودة فيها تركيبات تدفئة مركزية أو حيث تكون فيها هذه التركيبات الأخيرة غير متوفرة.

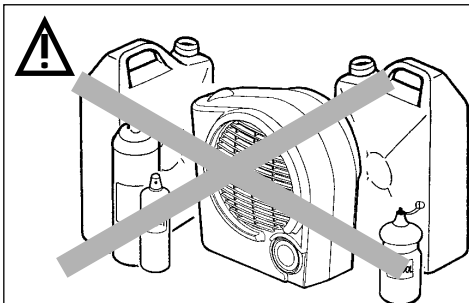
الموديل SCALDATUTTO DUEMILA TIMER مزود بمبرمج يومي قابل للضبط والتعديل بفترات راحة 15 دقيقة كحد أدنى.



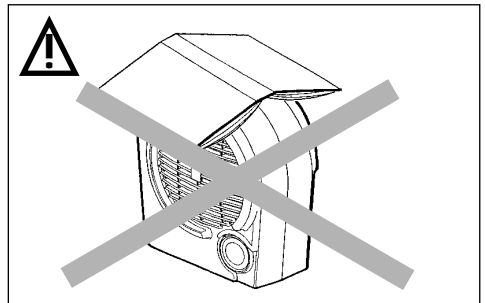


Attenzione: questo simbolo indica precauzioni per evitare danni all'utente

- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta in questo libretto.
- Dopo aver tolto il prodotto dal suo imballo, assicurarsi della sua integrità: nel dubbio rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Vortice. Non lasciare le parti dell'imballo alla portata di bambini od incapaci.
- Non sedersi od appoggiare oggetti sull'apparecchio.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali:
 - non deve essere toccato con mani bagnate o umide;
 - non deve essere toccato a piedi nudi;
 - non deve essere usato da bambini od incapaci.
- Se si decide di eliminare definitivamente l'apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione, dopo aver staccato la spina dalla corrente. Riporre infine il prodotto lontano da bambini od incapaci.



Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, ecc.



Se l'apparecchio viene coperto esiste pericolo d'incendio.



Avvertenza: questo simbolo indica precauzioni per evitare inconvenienti al prodotto

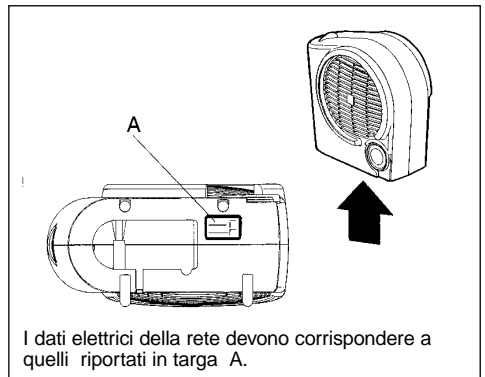
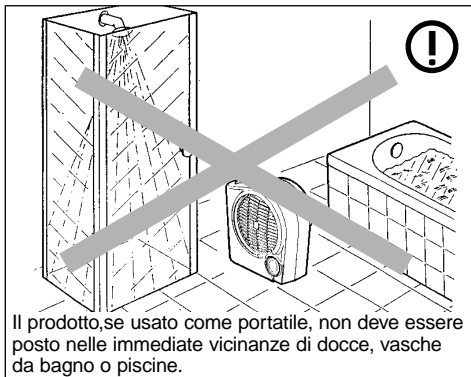
- Non apportare modifiche di alcun genere al prodotto.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
- Il prodotto, se installato a parete, deve essere posto in modo da impedire che gli interruttori o i comandi vengano toccati da chi si trovi nella vasca da bagno o nella doccia.
- Usare in posizione verticale come da indicazione del costruttore e come rappresentato nei disegni.
- Non usare ad una distanza inferiore a 20 cm da angoli.
- Non usare ad una distanza inferiore a 5 cm da pareti, oggetti, ecc.
- Non orientare il flusso d'aria calda verso pareti, oggetti, ecc. (distanza min. 50 cm).
- Se il prodotto è posto sotto un ripiano o una mensola mantenere una distanza minima di 50 cm.
- Non infilare alcun oggetto nell'apparecchio.
- Ispezionare visivamente e periodicamente l'integrità dell'apparecchio. In caso d'imperfezioni, non utilizzare l'apparecchio e contattare subito il Centro Assistenza Vortice.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.
- L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
- L'apparecchio non necessita di collegamento ad una presa con impianto di messa a terra, in quanto è costruito a doppio isolamento.
- Collegare il prodotto alla rete di alimentazione/presa elettrica solo se la portata dell'impianto/presa è adeguata alla sua potenza massima. In caso contrario rivolgersi subito a persona professionalmente qualificata.
- Se la presa elettrica e la spina sono di tipo diverso, fare sostituire, da personale qualificato, la presa con altra di tipo adatto. Evitare l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghie; se necessario,

- utilizzarli solo se conformi alle vigenti norme di sicurezza.
- Non tirare il cavo di alimentazione, non porlo in prossimità di fonti di calore e svolgerlo sempre completamente per evitare pericolosi surriscaldamenti. In caso di danneggiamento rivolgersi ad un Centro Assistenza Vortice autorizzato.
- Non appoggiare utensili o materiali sul cavo di alimentazione.
- Non coprire e non ostruire le due griglie di aspirazione e mandata dell'apparecchio.
- Spegnerne l'interruttore dell'apparecchio quando non è utilizzato.
- Se il prodotto cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.
- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto, spegnere l'interruttore dell'apparecchio. Rivolgersi subito ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali Vortice.

N.B. Per evitare danni e rischi dovuti ad un surriscaldamento anomalo, l'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza (a ripristino manuale) che interrompe il funzionamento lasciando accesa la spia. In questo caso dopo aver tolto la spina dalla presa di corrente, lasciare raffreddare il prodotto, eliminare la possibile causa di anomalia (griglie coperte, prodotto rovesciato, ventola bloccata ecc.) reinserire la spina ed accendere di nuovo l'apparecchio. Se interviene nuovamente il dispositivo di sicurezza fare controllare l'apparecchio presso un Centro di Assistenza Tecnico autorizzato.

Accessori

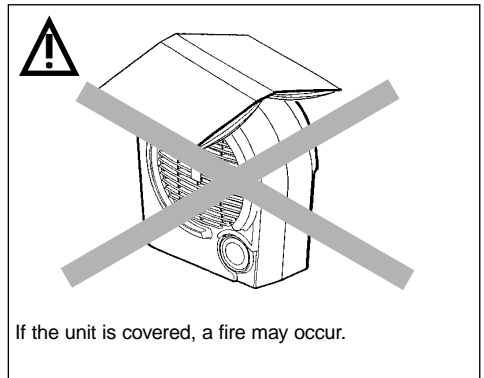
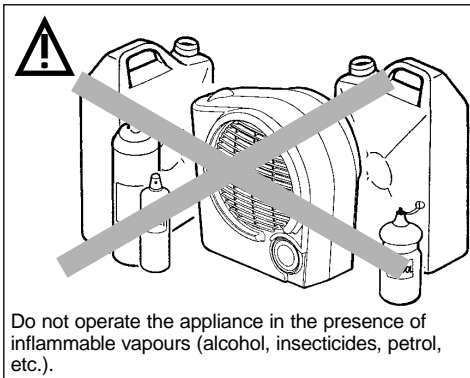
- Kit applicazione a muro: cod. 22981





Caution: this symbol indicates that care must be taken to avoid injury

- Do not use this appliance for any application except for that stated in this booklet.
- After removing the appliance from its packing, make sure that it is intact: if in doubt consult a qualified professional. Do not leave packaging materials within the reach of children.
- Do not sit on the unit or rest objects either against or on top of it.
- As with any electrically-operated unit, you must observe the following basic rules when handling your product:
 - do not touch it if your hands are wet or damp;
 - do not touch it if you are barefoot;
 - do not let it be used by children.
- Should it be decided not to use this appliance any longer, we recommend to render it inoperative by cutting the electrical cord, after having turned off the main switch and disconnected the cord from the wall socket. Then store it in a place inaccessible to children.





Precaution: this symbol indicates that care must be taken to avoid damaging your product

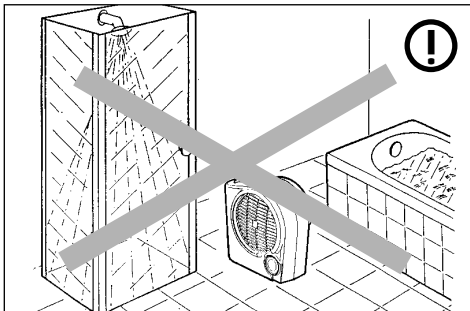
- Do not make any modifications of any kind to your product.
- The appliance must not be exposed to atmospheric conditions (rain, sun, etc.).
- When wall-mounting the SCALDATUTTO DUEMILA TIMER unit, make sure the switches and controls are well out of reach of anyone using the bathtub or shower.
- Always position the unit vertically, as indicated by the manufacturer and shown on the drawings.
- Do not locate the unit less than 20 cm from any corner.
- Do not locate the unit less than 5 cm from any wall, object, etc.
- Hot air flow must not be directed towards walls or other objects (min. distance 50 cm).
- If you are installing the unit under a shelf, leave at least 50 cm of clearance between the unit and the shelf.
- Do not insert any object into the unit.
- Perform periodic inspection on the unit to see that it is free of visual defects. If any are found, do not operate the unit and immediately contact Vortice.
- The electrical mains to which the unit is connected must conform to the current standards.
- The appliance must not be located directly under an electrical wall socket.
- Since the appliance is in double insulated, it does not need to be earthed.
- The electrical power source to which the product is to be connected must be able to provide the maximum amount of electrical power required by the product. If it cannot do this, contact an electrician for appropriate remedial action.

- If the electrical cord is damaged, have an authorised electrician replace it for you as soon as possible.
- Do not pull on the electrical cord and do not place it near to a source of heat. In order to avoid potential overheating always unwind the cord completely when in use. If it should be damaged, contact Vortice.
- Do not place any tools or materials on the electrical cord.
- Do not cover or obstruct the unit's air intake and outlet grilles.
- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked immediately by a qualified engineer.
- Should the appliance fail to operate or not operate correctly, turn the switch to off. Contact Vortice immediately and, if repairs are required, make sure that original Vortice parts are used.
- Turn off your appliance when you are not using it.

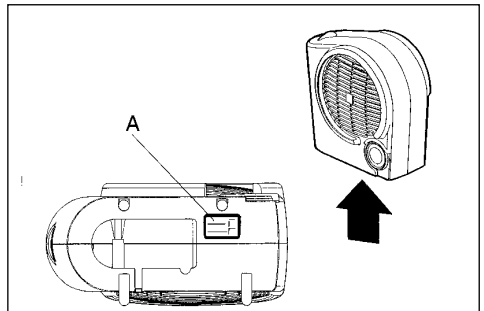
NOTE: The unit has a manual-resetting safety device which turns the unit off in case of any overheating (the indicator light will still remain on). Before restarting the unit, remove the plug from the wall socket, let the unit cool down, and remove the cause of the overheating (covered grille, unit tipped over, etc.). Now put the plug back into the wall socket and turn the unit back on. If the unit turns off again, have it checked by your authorised Service Centre.

Accessories

- Wall fixing kit: cod. 22981



The unit, if used as a portable device, it must not be placed close to showers, baths and swimming pools.

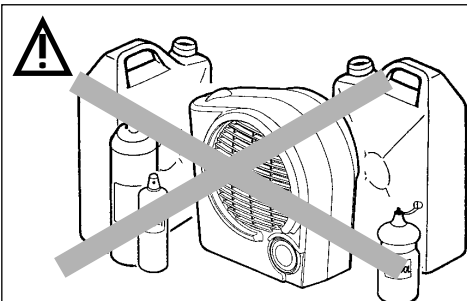


The power-source data must be consistent with the electrical data shown on the nameplate A.

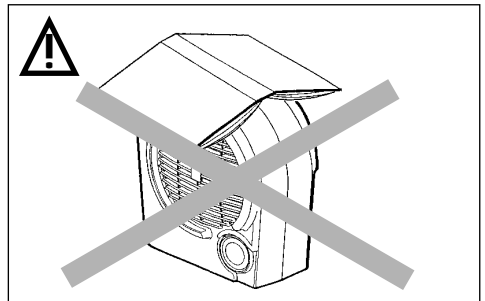


Attention: ce symbole indique la nécessité de précautions pour la sécurité de l'utilisateur

- Ne pas utiliser ce produit pour une fonction autre que celle qui est indiquée dans le livret.
- Contrôler l'intégrité du produit après l'avoir extrait de son emballage; en cas de doute, s'adresser immédiatement à une personne qualifiée.
Placer les éléments de l'emballage hors de la portée des enfants ou des personnes non expertes.
- Ne pas s'asseoir ou poser des objets sur l'appareil.
- L'utilisation de tout appareil électrique implique le respect de quelques règles de base:
 - ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides;
 - ne pas toucher l'appareil pieds nus;
 - ne pas laisser utiliser l'appareil aux enfants et aux personnes inexpertes.
- Si l'on décide de ne plus utiliser l'appareil, on recommande de le rendre inutilisable en coupant le câble d'alimentation, après avoir éteint l'interrupteur et l'avoir débranché du réseau électrique. Puis placer le produit hors de la portée des enfants ou des personnes incapables.



Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables telles que alcool, insecticides, essence, etc.

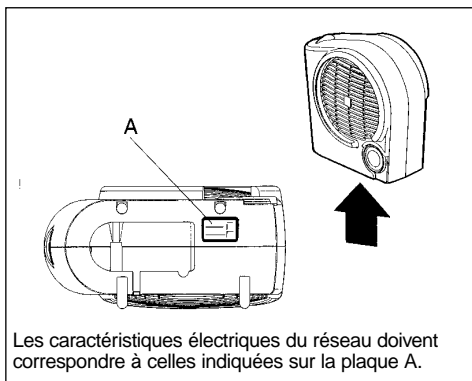
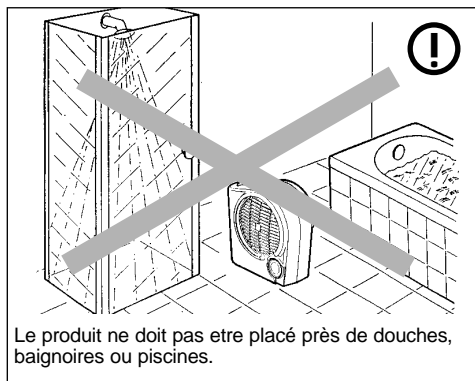


Si l'appareil est couvert, il existe un risque d'incendie.

! **Notice:** ce symbole indique la nécessité de précautions pour la sécurité du produit

- Ne modifier l'appareil en aucune façon.
- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
- Utiliser en position verticale, conformément aux indications du fabricant et comme illustré aux figures.
- Ne pas utiliser à une distance inférieure à 20 cm des coins.
- Ne pas utiliser à une distance inférieure à 5 cm de murs, objets, etc.
- Flux de l'air chaud non orienté vers les murs, les objets, etc (min 50 cm)
- Si l'appareil est installé sous une étagère ou un rayon, laisser une distance minimum de 50 cm.
- N'introduire aucun objet dans l'appareil.
- Contrôler visuellement et avec une certaine fréquence l'intégrité de l'appareil. En cas d'imperfections, ne pas utiliser l'appareil et contacter immédiatement le Centre d'Assistance Vortice.
- L'installation électrique à laquelle le produit est branché doit être conforme aux normes en vigueur.
- L'appareil ne doit pas être placé juste au-dessous d'une prise de courant fixe.
- Cet appareil n'a pas besoin d'être connecté à une prise de terre car il a été construit avec une double isolation.
- Brancher le produit sur le réseau/prise d'alimentation électrique seulement si la tension du secteur/de la prise est adaptée à sa puissance maximum. Dans le cas contraire, s'adresser immédiatement à une personne professionnellement qualifiée.
- Si la prise électrique et la fiche sont de deux standards différents, faire recours à un personnel qualifié pour substituer la prise avec une autre de type approprié.
- Ne pas tirer le cordon d'alimentation, ne pas le placer à proximité de sources de chaleur et le dérouler toujours complètement afin d'éviter tout risque de surchauffe. En cas d'endommagement, s'adresser à un Centre d'Assistance Vortice.
- Ne poser aucun outil ou matériau sur le cordon d'alimentation.
- Ne pas couvrir ou obstruer les deux grilles d'aspiration et de refoulement de l'appareil.
- Si le produit tombe ou reçoit des chocs violents, le faire contrôler immédiatement auprès d'un Centre de Service Apres-Vente autorisé.
- En cas de mauvais fonctionnement et/ou de panne, placer l'interrupteur de l'appareil en position OFF. S'adresser immédiatement à un Centre de Service Apres-Vente autorisé et demander, pour sa réparation éventuelle, l'emploi de pièces de rechange Vortice.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, l'éteindre en appuyant sur l'interrupteur.

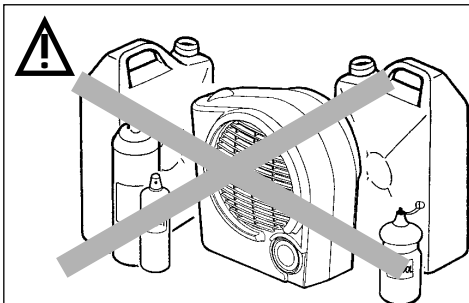
N.B. Pour éviter tout dommage et risque dus à un surchauffe anormale, l'appareil est doté d'un dispositif de sécurité (à déblocage manuel) qui en interrompt le fonctionnement, tout en laissant le voyant allumé. Dans ce cas, après avoir débranché la prise électrique, laisser refroidir l'appareil, éliminer la cause éventuelle d'anomalie (grilles couvertes, appareil renversé, ventilateur bloqué, etc.), brancher de nouveau la prise électrique et allumer l'appareil. Si le dispositif de sécurité se déclenche encore, faire contrôler l'appareil dans un Centre d'assistance technique autorisé.



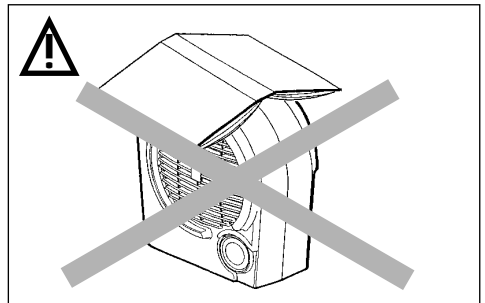


Achtung: dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen für den Bediener an, um Schäden zu vermeiden

- Dieses Gerät darf nur für den Verwendungszweck eingesetzt werden, der in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- Nach dem Entfernen des Verpackungsmaterials ist der Artikel auf Unversehrtheit zu überprüfen: wenden Sie sich im Zweifelsfall unverzüglich an qualifiziertes Fachpersonal. Das Verpackungsmaterial von Kindern und nicht zurechnungsfähigen Personen fernhalten.
- Sich nicht auf das Gerät setzen und keine Gegenstände darauf abstellen.
- Beim Einsatz jeglicher Elektrogeräte sind bestimmte Grundregeln zu beachten, wie etwa:
 - das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren;
 - das Gerät nicht barfußig berühren;
 - das Gerät nicht von Kindern oder nicht befähigten Personen verwenden lassen.
- Soll das Gerät definitiv außer Betrieb gesetzt werden, wird empfohlen nach Ziehen des Netzsteckers das Stromkabel abzuschneiden. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern oder hilfsbedürftigen Personen auf.



Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Substanzen oder deren Dämpfe Ausdünstungen wie Alkohol, Insektizide, Benzin usw.



Wenn das Gerät bedeckt wird, besteht Brandgefahr.



Hinweis: dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an, um Schäden am Gerät zu vermeiden

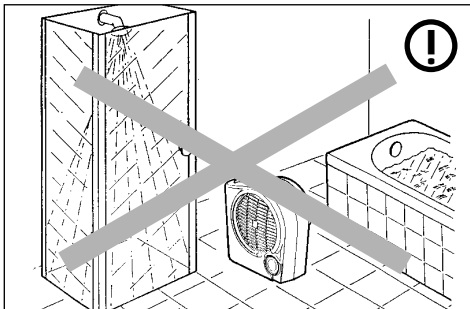
- Keine Änderungen am Gerät anbringen.
- Das Gerät keinen Witterungseinwirkungen (Regen, Sonneneinstrahlung usw.) aussetzen.
- Wird das Gerät an der Wand installiert, so müssen Schalter und Steuerung außerhalb der Reichweite von Personen liegen, die sich in der Wanne oder Dusche befinden.
- Den Herstellerangaben und Darstellungen entsprechend, in vertikaler Position verwenden.
- Nicht verwenden bei weniger als 20 cm Abstand von Ecken.
- Nicht verwenden bei weniger als 5 cm Abstand von Wänden, Gegenständen, usw..
- Den Heißluftstrom nicht gegen Wände Gegenstände usw. richten (50 cm).
- Ist das unter einem Regal angebracht, müssen mindestens 50 cm Abstand eingehalten werden.
- Keine Gegenstände in das Gerät einführen.
- Die Unversehrtheit des Geräts periodisch und visuell prüfen. Sollten Defekte auftreten, so darf das Gerät nicht mehr verwendet werden und man muß sofort den Vortice-Kundendienst rufen.
- Die Elektroanlage, an die das Produkt angeschlossen ist, muß den geltenden Vorschriften entsprechen.
- Das Gerät darf nicht unmittelbar unter einer festinstallierten Stromsteckdose angebracht werden.
- Das Gerät braucht nicht an eine Steckdose mit Erdungskontakt angeschlossen zu werden, da es mit Doppelsolierung ausgeführt ist.
- Das Produkt nur dann an das Stromnetz anschließen, wenn die Stromfestigkeit der Anlage/Steckdose für die maximale Leistung geeignet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, so sollte man sich sofort an einen Fachmann wenden.
- Falls Steckdose und Netzstecker nicht zusammenpassen, muß man sie von einem Fachmann ersetzen lassen. Man sollte den Gebrauch von Adaptern, Mehrfachsteckern und/oder Verlängerungskabeln vermeiden; wenn diese unerlässlich sind, dürfen nur solche Teile verwendet

- werden, die den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.
- Nicht am Zuführungskabel ziehen, es nicht in die Nähe von Wärmequellen bringen und es stets komplett abwickeln, damit gefährliche Überhitzungen vermieden werden. Beim Auftreten von Schäden sollte man sofort den Vortice-Kundenservice anrufen.
- Keine Werkzeuge oder Materialien auf dem Speisungskabel ablegen.
- Die Luften- und auslaßöffnungen des Geräts nicht abdecken oder verstopfen.
- Wenn der Artikel einen Fall oder starke Stöße erleiden sollte, lassen Sie ihn unverzüglich von einer autorisierten Kundendienststelle überprüfen.
- Das Gerät im Störfall oder bei mangelhafter Funktion mit dem Schalter ausschalten. Wenden Sie sich unverzüglich an eine autorisierte Kundendienststelle und verlangen Sie im Fall einer notwendigen Reparatur den Einsatz von Vortice Original- Ersatzteilen.
- Den Schalter des Geräts ausschalten, wenn das Gerät nicht benutzt wird.

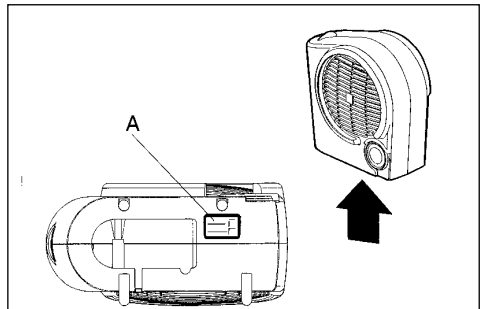
ANMERKUNG: Um Schäden und Risiken durch unnatürliche Erwärmung zu vermeiden, ist das Gerät mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet (mit manuellem Reset), die den Betrieb unterbricht und ein Warnlicht einschaltet. In diesem Fall den Stecker aus der Steckdose nehmen, das Gerät abkühlen lassen und die mögliche Ursache der Störung entfernen (Grill zugedeckt, Gerät umgekippt, Ventilator blockiert, usw.), den Stecker wieder einstecken und das Gerät wieder einschalten. Schaltet die Sicherheitsvorrichtung erneut ab, muß das Gerät in einem autorisierten Servicecenter kontrolliert werden.

Zubehör

- Wandmontageset: cod. 22981



Das Produkt, sofern tagbar verwendet wird, darf nicht unmittelbar in der Nähe von Duschen, Badewannen oder Schwimmbädern angebracht werden.

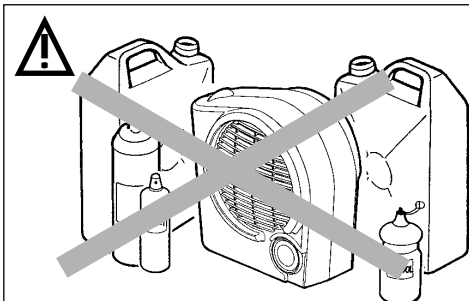


Die elektrischen Daten des Stromnetzes müssen denen des Schildes A entsprechen.

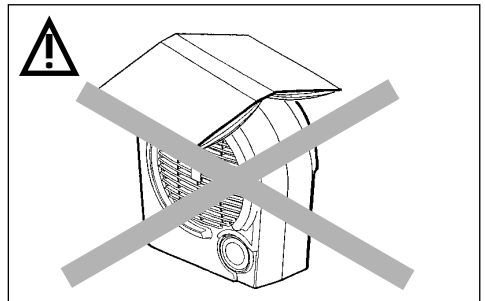


Atención: este símbolo indica precauciones para evitar daños al usuario

- No emplear este producto para funciones diferentes de las expuestas en este folleto.
- Tras haber sacado el producto de su embalaje comprobar su integridad; en caso de dudas dirigirse enseguida a profesionales cualificados. No dejar las partes del embalaje al alcance de niños o incapacitados.
- No sentarse ni apoyar objetos sobre el aparato.
- El uso de cualquier aparato eléctrico implica la aplicación de algunas reglas fundamentales, entre las cuales:
 - no debe ser tocado con las manos mojadas o húmedas;
 - no debe ser tocado con los pies descalzos;
 - no debe ser usado por niños o incapaces.
- Si se decidiera no emplear más el aparato, se recomienda desactivarlo cortando el cable de alimentación, después de haber desconectado el enchufe de la toma de corriente. Luego colocar el producto fuera del alcance de niños o incapaces.



No emplear el aparato en presencia de sustancias o vapores inflamables como alcohol, insecticidas, gasolina, etc.



Si se cubre el aparato hay peligro de incendio.



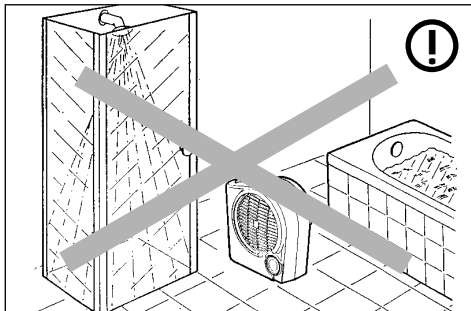
Advertencia: este símbolo indica precauciones para evitar daños al producto

- No aportar modificaciones de ningún tipo al aparato.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- Si el producto es instalado en la pared debe ser ubicado de manera que impida que los interruptores o los mandos sean tocados por quien se encuentra en la banera o en la ducha.
- Usar en posición vertical según las indicaciones del fabricante, como se observa en los diseños.
- No usar a una distancia inferior a 20 cm de las esquinas.
- No usar a una distancia inferior a 5 cm de paredes, objetos, etc.
- Flujo de aire caliente no orientado hacia las paredes, los objetos, etc.(distancia 50 cm).
- Si el producto está instalado debajo de un estante o anaquel, mantener una distancia mínima de 50 cm
- No introducir ningún objeto en el aparato.
- Inspeccionar visual y periódicamente la integridad del aparato; en caso de imperfecciones, no utilizarlo y contactar inmediatamente el Centro Asistencia Vortice.
- La instalación eléctrica a la cual está conectado el producto debe ser conforme con las normas vigentes.
- El aparato no debe colocarse inmediatamente debajo de una base de enchufe.
- El aparato no precisa conexión a una toma de corriente con toma de tierra, ya que ha sido fabricado con doble aislamiento.
- Conectar el producto a la red de alimentación/tomacorrientes eléctrico solo si la capacidad de la instalación/tomacorrientes es adecuada a su potencia máxima. De lo contrario, dirigirse a una persona profesionalmente cualificada.
- Si el tomacorrientes eléctrico y el enchufe son de standard diferentes, hacer substituir, por personal cualificado, el tomacorrientes con otro de tipo adecuado. evitar el uso de adaptatores, tomacorrientes múltiples y/o extensiones; si es necesario, utilizarlo sólo si son conformes con las normas de seguridad vigentes.
- No halar el cable de alimentación, no ponerlo cerca de fuentes de calor y desplegarlo siempre completamente para evitar peligrosos recalentamientos. En caso de daño dirigirse a un Centro de Asistencia Vortice.
- No apoyar herramientas o materiales sobre el cable de alimentación.
- No cubrir y no obstruir las dos rejillas de aspiración y empuje del aparato.
- Si el producto se cae o recibe fuertes golpes llevarlo inmediatamente a un Centro de Asistencia Técnica autorizado para que comprueben su funcionamiento.
- En caso de mal funcionamiento y/o avería cerrar el interruptor del aparato. Dirigirse enseguida a un Centro de Asistencia Técnica autorizado y pedir, para la posible reparación, el empleo de recambios originales Vortice.
- Apagar el interruptor del aparato cuando no se utiliza.

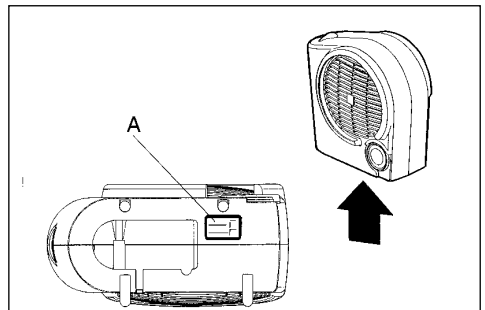
NOTA: Para evitar danos y riesgos debidos a un sobrecalentamiento anómalo, el aparato está equipado con un dispositivo de seguridad (de restablecimiento manual) que interrumpe el funcionamiento dejando encendido el indicador. En este caso, después de haber sacado el enchufe del tomacorrientes, dejar enfriar el producto, eliminar la posible causa de anomalía (rejillas cubiertas, producto volcado, ventilatoddor bloqueado, etc), volver a introducir el enchufe y encender nuevamente el aparato. Si interviene nuevamente el dispositivo de seguridad, hacer controlar el aparato en un Centro de Asistencia Técnica Autorizado.

Accesorios

- Conjunto aplicacion de pared: cod. 22981



El producto si usado comp portátil, no debe ser ubicado muy cerca de duchas, bañeras o piscinas.

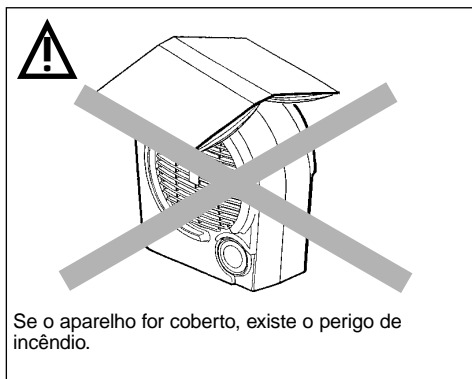


Los datos eléctricos de la red deben corresponder a los datos que figuran en placa A.



Atenção: este símbolo indica precauções para evitar danos ao usuário

- Não use este produto para uma função diferente daquela ilustrada no presente manual de instruções.
- Depois de ter desembalado o produto, certifique-se da sua integridade. Caso tenha alguma dúvida, dirija-se a pessoas profissionalmente qualificadas. Os elementos que compõem a embalagem não devem ser deixados ao alcance de crianças ou pessoas deficientes.
- Não apoie objectos sobre o aparelho.
- O uso de qualquer aparelho eléctrico implica a observância de algumas regras fundamentais, entre as quais:
 - não deve nunca ser tocado com as mãos molhadas ou húmidas ;
 - não deve ser tocado com os pés nus;
 - não deve ser usado por crianças ou pessoas deficientes.
- Quando se decidisse eliminar definitivamente o aparelho, sugere-se torná-lo inutilizável cortando o seu cabo de alimentação, depois de ter tirado a ficha da tomada de corrente eléctrica. Enfim, deve-se guardar o aparelho fora do alcance das crianças ou pessoas incapazes.





Advertência: este símbolo indica precauções para evitar inconveniente ao produto

- Não efectue qualquer tipo de alteração ao produto.
- Não deixe o aparelho exposto a agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.).
- Este aparelho, se for instalado numa parede, deve ser colocado de maneira a impedir que os interruptores ou os comandos sejam tocados por quem encontra-se na banheira ou na duche.
- Utilizar na posição vertical da maneira indicada pelo fabricante e apresentada nos desenhos.
- Não utilizar a uma distância inferior a 20 cm. dos cantos.
- Não utilizar a uma distância inferior a 5 cm. de paredes, objectos etc.
- Não dirigir o fluxo do ar quente sobre paredes, objectos, etc. (distância mínima de 50 cm.).
- Se o aparelho for instalado sob uma estante ou prateleira, manter uma distância mínima de 50 cm. da mesma.
- Não enfiar objecto algum dentro do aparelho.
- Verificar visualmente, em intervalos regulares de tempo, a integridade do aparelho. Em caso de desarranjos, não utilizar o aparelho e contactar imediatamente o Centro de Assistência Vórtice.
- A instalação eléctrica na qual o aparelho está ligado deve estar em conformidade com as normas vigentes.
- O aparelho não deve ser instalado imediatamente sob uma tomada de corrente fixa.
- O aparelho não necessita de ligação numa tomada que disponha de ligação à terra, uma vez que o mesmo foi fabricado com duplo isolamento.
- Ligar o aparelho à rede eléctrica de alimentação/tomada eléctrica somente se a capacidade da instalação/tomada for adequada à sua potência máxima. Em caso contrário, dirigir-se imediatamente a pessoal profissionalmente qualificado.
- Se a tomada eléctrica e a ficha forem incompatíveis, deve-se fazer substituir a tomada, por pessoal qualificado, com outra de tipo idóneo. Deve-se evitar o uso de adaptadores, tomadas múltiplas e/ou

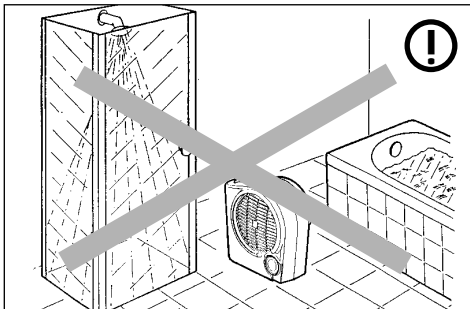
extensões; se forem necessárias, utilizá-las somente quando conformes com as vigentes normas de segurança.

- Não puxar o cabo de alimentação, não colocá-lo em proximidade de fontes de calor e desenrolá-lo sempre por toda a sua extensão para impedir que ocorram perigosos superaquecimentos. Em caso de danificação, dirigir-se a um Centro de Assistência Vórtice autorizado.
- Não apoiar utensílios sobre o cabo de alimentação.
- Não cubra e nem obstrua as duas grelhas de aspiração e recalque do aparelho.
- Desligar o interruptor do aparelho quando o mesmo não está sendo utilizado.
- Se o produto caísse ou ficasse sujeito a golpes, sugere-se fazê-lo controlar imediatamente por um Centro de Assistência Técnica autorizado.
- Em caso de avaria ou mau funcionamento, desligue o interruptor do aparelho. Dirija-se imediatamente a um Centro de Assistência Técnica autorizado e axija, para eventual reparação, a instalação de peças sobressalentes originais Vortice.

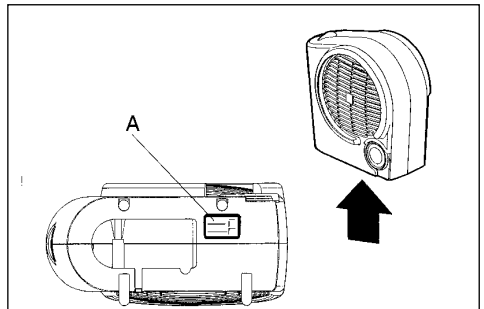
Obs.: Para evitar danos e riscos por causa de um superaquecimento anormal, este aparelho é dotado de um dispositivo de segurança (que se restabelece manualmente) que interrompe o funcionamento e deixa uma luz indicadora acesa. Neste caso, depois de ter retirado a ficha da tomada de corrente eléctrica, deixar o aparelho arrefecer, eliminar a possível causa de anomalia (grades cobertas, aparelho tombado, ventoinha bloqueada etc.), inserir novamente a ficha e ligar de novo o aparelho. Se o dispositivo de segurança intervier novamente, mandar controlar o aparelho num Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Acessórios

Kit de instalação na parede: cod. 22981



O produto, se for utilizado como portátil, não deve ser colocado muito próximo a duchas, banheiras ou piscinas.

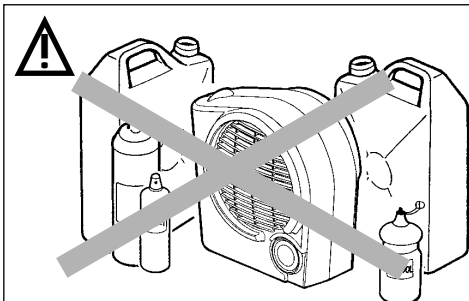


Os dados eléctricos da rede devem corresponder aos indicados na placa A.

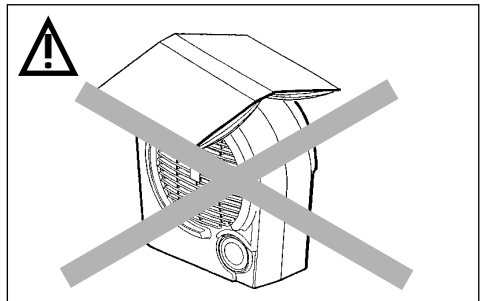


Let op: dit symbool heeft betrekking op de voorzorgsmaatregelen ter voorkoming van schade aan de gebruiker

- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het doel waarvoor het volgens deze handleiding is bestemd.
- Controleer, na het verpakkingsmateriaal te hebben verwijderd, of het apparaat onbeschadigd is. Roep bij twijfel meteen de hulp in van een deskundige. Houdt het verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen of onbevoegden.
- Ga niet op het apparaat zitten en leg er geen voorwerpen op.
- Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten enige basisregels in acht genomen worden en wel:
 - raak het apparaat niet aan met vochtige of natte handen;
 - gebruik het niet als u blootsvoets bent;
 - zorg ervoor dat het niet wordt gebruikt door kinderen of onzelfstandige volwassenen.
- Indien u besluit het apparaat niet meer te gebruiken, koppel het dan los van het lichtnet en knip het snoer af zodat het niet meer kan functioneren. Berg het op buiten het bereik van kinderen en onzelfstandige volwassenen.



Gebruik het apparaat niet in aanwezigheid van ontvlambare dampen en stoffen, zoals alcohol, insecticiden, benzine enz.

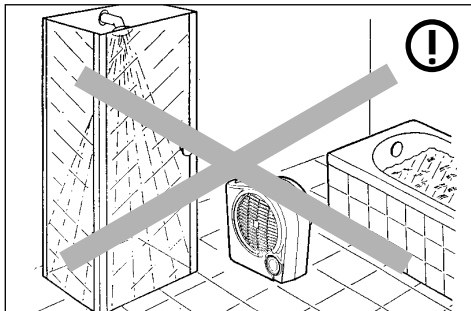


Als het apparaat afgedekt wordt, bestaat er gevaar voor brand.

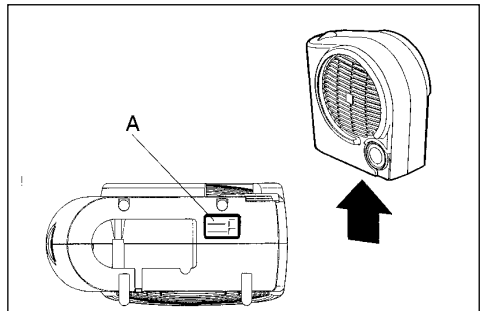


Waarschuwing: dit symbool heeft betrekking op de voorzorgsmaatregelen ter voorkoming van schade aan het product

- Breng geen veranderingen, van welke aard ook, in het product aan.
 - Stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden (regen, zon enz.).
 - Indien het product op een wand wordt aangebracht, moet dat zodanig gebeuren dat schakelaars of andere regelknoppen niet kunnen worden aangeraakt door personen die een bad of douche nemen.
 - Gebruik het product in verticale stand zoals door de fabrikant en op de afbeeldingen is aangegeven.
 - Gebruik het product niet op een afstand van minder dan 20 cm van hoeken.
 - Gebruik het product niet op een afstand van minder dan 5 cm van wanden, voorwerpen enz.
 - Richt de warme luchtstroom niet direct tegen de muur of andere objecten. De minimum afstand bedraagt 50 cm.
 - Indien het product onder een plank of kast wordt aangebracht, moet de afstand ten minste 50 cm bedragen.
 - Stop nooit voorwerpen in het product.
 - Controleer het apparaat periodiek 'op het oog' om te bekijken of het intact is. Indien dat niet het geval is, gebruik het dan niet maar neem onmiddellijk contact op met het Vortice-Servicecentrum.
 - De elektrische installatie waarop het product wordt aangesloten moet conform de heersende normen zijn.
 - Het apparaat mag niet direct onder een vast stopcontact worden geplaatst.
 - Dit apparaat is dubbel geïsoleerd en behoeft daarom niet te worden aangesloten op een contactdoos met randaarde.
 - Sluit het product alleen op het voedingsnet/stopcontact aan indien de stroomvoercapaciteit van de installatie/het stopcontact geschikt is voor het maximum vermogen van het apparaat. Als dit niet het geval is, wend u dan tot een vakman.
 - Als contactdoos en stekker van verschillend type zijn, laat de contactdoos dan door een vakman vervangen. Vermijd het gebruik van adapters, meervoudige contactdozen met snoer en verlengsnoeren. Mocht dit onvermijdelijk zijn, gebruik dan uitsluitend hulpstukken die voldoen aan de geldende veiligheidsnormen.
 - Trek nooit aan de voedingskabel, plaats de ventilator niet in de nabijheid van warmtebronnen en rol de kabel altijd volledig af om gevaarlijke oververhitting te voorkomen. Indien het apparaat beschadigd is, moet u zich tot het Service-centrum van Vortice wenden.
 - Leg geen gereedschap of andere voorwerpen op de voedingskabel
 - Dek de beide aanzuig- en uitgangsroosters van het apparaat niet af en zorg ervoor dat ze niet verstopt zijn.
 - Als het apparaat valt of zware klappen te verduren krijgt, kan er onzichtbare schade ontstaan die het gebruik ervan onveilig maakt.
 - Bij slecht functioneren en/of storing dient u het apparaat uit te schakelen. Raadpleeg voor controle en reparaties het dichtstbijzijnde Vortice verkooppunt en laat de onderdelen alleen vervangen door originele Vortice-onderdelen.
 - Schakel het apparaat uit wanneer u het niet gebruikt.
- N.B. Om schade en risico's als gevolg van abnormale oververhitting te voorkomen, is het product voorzien van een zekering (met handmatige bediening voor het weer in werking stellen) die de werking onderbreekt terwijl de verklipper blijft branden. Haal in dit geval de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen. Verhelp vervolgens de mogelijke oorzaak van de oververhitting (rooster is verstopt, product is omgevallen, waaijer is geblokkeerd), steek de stekker weer in het stopcontact en zet het apparaat aan. Indien de zekering dan weer in werking treedt., moet u het apparaat laten controleren bij een erkend Vortice-Servicecentrum.**
- Accessoires**
- Kit voor wandmontage: cod. 22981



Plaats het product, in de draagbare uitvoering, nooit in de buurt van douchecellen, baden of zwembaden.

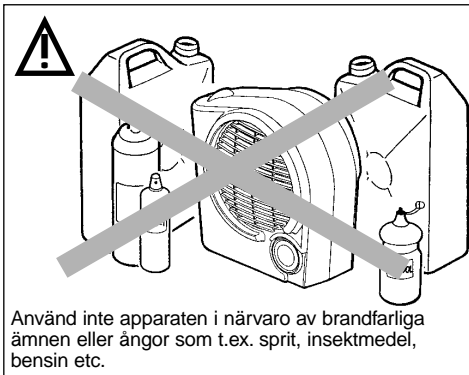


De elektrische gegevens van het lichtnet moeten overeenkomen met die van het merkplaatje A.

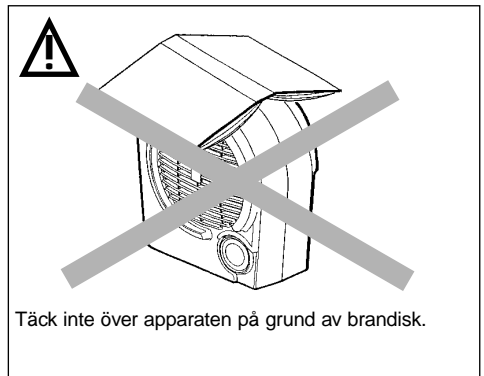


Varning: denna symbol anger försiktighetsåtgärder som skall vidtagas för att undvika att användaren utsätts för skador

- Använd aldrig apparaten för annat bruk än det som anges i detta häfte. All annan användning är förbjuden och skall betraktas som farlig.
- Sedan apparaten tagits ur sitt emballage, kontrollera att den är i fullgott skick. Vid tveksamhet bör hänvändelse genast göras till fackman. Lämna aldrig delar av emballaget inom räckhåll för barn eller obehöriga.
- Sätt Dig inte på eller placera inga föremål på apparaten.
- Användningen av alla elektriska apparater medför att vissa grundläggande regler måste iakttas, bland annat;
 - rör inte apparaten med våta eller fuktiga händer;
 - rör inte apparaten när ni är barfota;
 - apparaten får inte användas av barn eller omyndig person.
- När apparaten tjänat ut skall den sättas ur funktion genom att kapa nätsladden, efter att stickproppen har bortkopplats från strömuttaget. Placera slutligen apparaten på en plats som är oåtkomlig för barn eller olämpliga personer.



Använd inte apparaten i närvaro av brandfarliga ämnen eller ångor som t.ex. sprit, insektmedel, bensin etc.



Täck inte över apparaten på grund av brandisk.



Obs: denna symbol anger försiktighetsåtgärder som skall vidtagas för att undvika skador på produkten

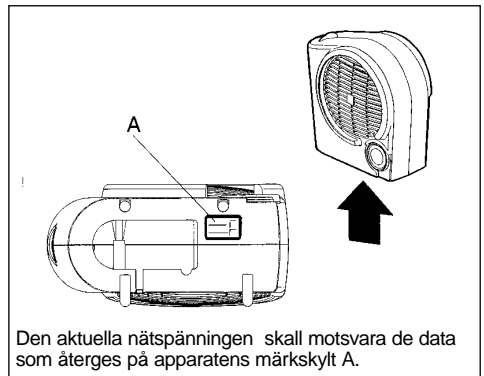
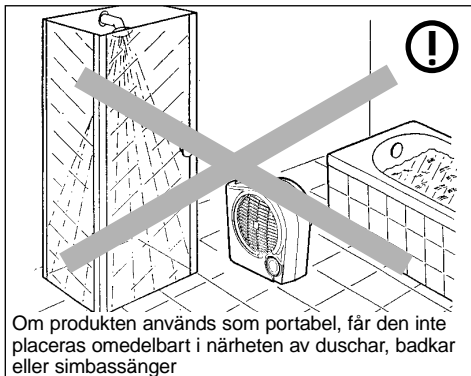
- Utför inte någon typ av ändringar på produkten.
- Låt inte apparaten utsättas för skadlig påverkan av regn, snö, salt, kemiska ämnen eller liknande.
- Om apparaten installeras på vägg skall den placeras på ett sådant sätt att den person som befinner sig i badkaret eller i duschen inte kan komma i beröring med strömbrytarna eller kommandona.
- Apparaten skall användas i vertikal position såsom anges av tillverkaren och såsom visas på ritningarna.
- Får ej användas på ett avstånd som underskrider 20 cm från hörn.
- Använd inte apparaten på mindre än 5 centimeters avstånd från väggar, föremål etc.
- Varmluftslödet skall ej inrikas mot väggar, föremål etc (avstånd 50 cm).
- Om apparaten installerats under en skiva eller en hylla skall ett avstånd på minst 50 cm. hållas.
- För inte in föremål i apparaten.
- Kontrollera visuellt och regelbundet att apparaten är i oskadat skick. I händelse av fel på apparaten får den inte användas. Kontakta omedelbart en Vortice Servicetjänst.
- Det elektriska systemet som produkten är ansluten till skall vara i överensstämmelse med gällande normer.
- Apparaten får inte placeras omedelbart under ett fast vägguttag.
- Apparaten är dubbelisolerad och behöver därför inte jordas.
- Anslut produkten till elnätet/vägguttaget endast om elinstallationens/vägguttagets kapacitet täcker behovet för produktens maximala effekt. Om så inte är fallet, kontakta omedelbart en kvalificerad tekniker.
- I händelse av att eluttaget och apparatens stickpropp har olika standardutförande, skall uttaget

- utbytas till en annan passande typ av kvalificerad yrkespersonal.
- Undvik att använda adapter, multipeluttag och/eller förlängningsladdar, men om det skulle vara nödvändigt får dessa endast användas i de fall att de överensstämmer med gällande säkerhetsnormer.
- Om sladden skadas, så skall den omedelbart ersättas, vilket skall utföras hos en auktoriserad Vortice Serviceverkstad.
- Lägg inte verktyg eller material på nätsladden.
- Om produkten faller eller utsätts för slag eller stötar skall den genast kontrolleras av en auktoriserad servicetjänst.
- I händelse av fel på apparaten och/eller dålig funktion, skall apparaten stängas av och lämnas till en av Vortice utsedd auktoriserad serviceverkstad. Kräv att Vortice originaldelar används vid reparationen.
- Koppla från apparatens strömbrytare när den ej används.

OBS! För att undvika skador och risker som orsakas av en onormal överhettning har apparaten försetts med en säkerhetsanordning (med manuell återställning) som bryter funktionen och lämnar kontrolllampan tänd. I detta fall, efter att ha tagit bort stickproppen från vägguttaget, låter man apparaten svalna och eliminerar den möjliga orsaken till felfunktionen (övertäckra galler, stjäpvt produkt, låst fläkthjul etc.). Sätt därefter på nytt in stickproppen och slå på apparaten. Om säkerhetsanordningen återigen utlösas låter man en Auktoriserad Serviceverkstad kontrollera apparaten.

Tillbehör

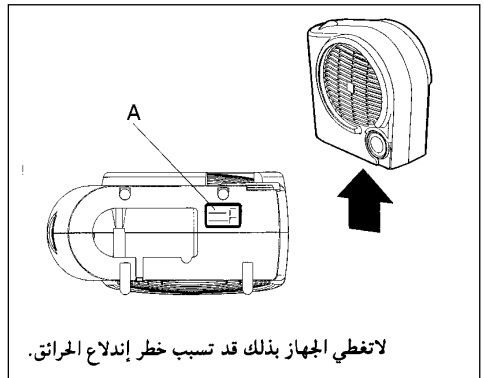
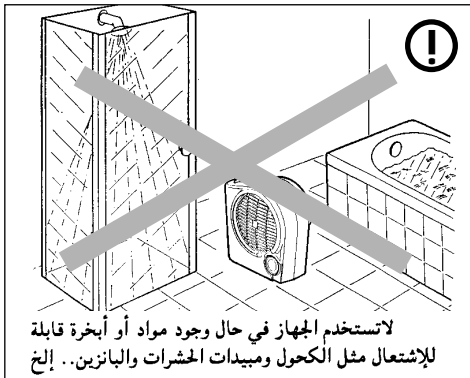
- Sats för väggmontering: cod. 22981





تحذيرات: هذا الرمز يشير إلى إحتياطات يجب إتخاذها لتفادي إصابة الجهاز بضرر.

- لا تقوم بإجراء أي تعديلات على الجهاز.
- لا تترك الجهاز معرضا إلى العوامل الجوية (مثل المطر، الشمس.. الخ).
- إذا تم تركيب الجهاز على الجدار، يجب أن يكون تركيب مفاتيح التحكم بعيدا عن متناول الأشخاص الموجودين داخل حوض الحمام أو صحن الدوش
- إستخدم الجهاز في وضعية عمودية كما تشير إلى المؤسسة الصانعة وكما هو مبين في الأشكال التوضيحية.
- لا تستخدم الجهاز على بعد يقل عن 20 سم من زوايا الجدران.
- لا تستخدم الجهاز على مسافة تقل عن 5 سم عن الجدران والأشياء.. الخ.
- لا توجه تدفق الهواء الحار نحو جدران أو أشياء أخرى.. الخ. (مسافة 50 سم كحد أدنى).
- إذا كان الجهاز موضوعا تحت رف حافظ على مسافة 50 سم كحد أدنى.
- لا تدخل أي شيء كان في الجهاز.
- يجب فحص والتأكد من سلامة الجهاز بالنظر إليه بشكل دوري. في حال العثور على أي عيوب لا تستخدموا الجهاز ويجب مراجعة مركز Vortice للصيانة الفنية.
- يجب أن تكون التمديدات الكهربائية التي يتم وصل الجهاز بها مراعية للقوانين السارية المفعول.
- يجب عدم وضع الجهاز مباشرة تحت مقبس كهربائي ثابت.
- ليس من الضروري وصل الجهاز بمقبس ذو تماس أرضي وذلك لكونه مصنوع بشكل مضاعف العزل.
- يجب وصل الجهاز بشبكة التيار الكهربائي/مقبس فقط إذا كانت طاقة تحمل هذه الشبكة/مقبس مناسبة لعمل الجهاز في حالته القوصى. في حال عكس ذلك عليكم مراجعة فني مختص.
- إذا كان قاييس الجهاز من نوع مخالف نسبة إلى المقبس يجب استبدال المقبس بأخر مناسب وهذه العملية يجب أن
- تتم من قبل فني مختص. تجنب استعمال مقاس متعددة و/أو وصلات كهربائية مطولة. وإذا دعت الحاجة إلى ذلك استخدم هذه المعدات فقط إذا كانت مطابقة للمعايير الأمان.
- لا تشد سلك التغذية الكهربائي ولا تضعه بالقرص من مصادر الحرارة ويجب مده دائما بشكل كامل لكي تتجنب بذلك خطر إرتفاع درجة حرارته. في حال إصابته بضرر ما عليكم بمراجعة مركز Vortice للصيانة الفنية.
- لا تضع معدات أو مواد على سلك التغذية الكهربائي.
- يجب عدم إعاقة أو تغطية شبكتي الإمتصاص والدفع الخاصة بالجهاز.
- أطفئ الجهاز في حال عدم استخدامه.
- إذا سقط الجهاز أو أصيب بصدمة قوية عليكم بإجراء الفحص عليه من قبل مركز للصيانة الفنية مفوض.
- في حال عمل الجهاز بشكل سيء و/أو إصابته بعطل ما أطفئ مفتاح قطع التيار الخاص بالجهاز. وعليكم مراجعة مركز صيانة فنية مرخص له. واطلب استعمال قطع غيار Vortice أصلية لإصلاحه إذا تطلب الأمر.
- ملاحظة هامة: لتجنب أضرار أو خطر ناجم عن إرتفاع سخونة الجهاز بشكل غير طبيعي، يكون الجهاز مزودا بمعدة أمان (يعاد عملها مجددا بشكل يدوي) توقف عمله وتترك لمبة الإشارة مشتعلة. في هذه الحالة، وبعد نزع المقبس عن قاييس التيار الكهربائي، إترك الجهاز حتى يبرد، وتخلص من أسباب المؤدية إلى ذلك (شبكات مغطاة، الجهاز منقلب، مروحة معاقة عن الحركة..) أعد إدخال القاييس إلى المقبس وشغل الجهاز من جديد. وإذا عادت مجددا المعدة الأمان إلى التدخل وإيقاف الجهاز، إفحص الجهاز لدى مركز صيانة مفوض.
- Kit (مجموعة كاملة) للتركيب على الجدار 22981.Cod.

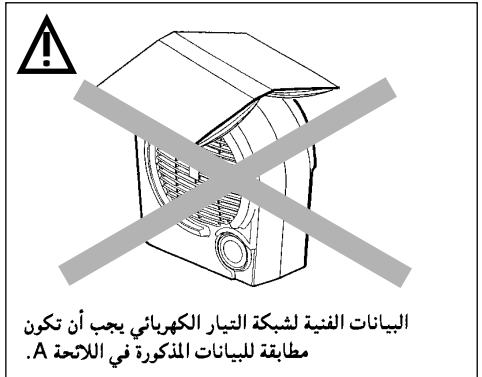




إنتبه: هذا الرمز يدل على ضرورة الإنتباه لتجنب إلحاق الضرر بالمستخدم.

- عدم لمسه بأيدي مبللة أو رطبة؛
- لئلا تلمسه عندما تكون حافي القدمين؛
- يجب أن لا يستخدم من قبل الأطفال أو القاصرين.
- إذا قررتم بالتخلص من الجهاز بشكل نهائي. ينصح بجعله غير قابل للعمل وذلك بقص سلك التغذية الكهربائية، وذلك بعد نزعها عن مقبس التيار.
- ضع الجهاز بعيدا عن متناول الأطفال أو الأشخاص غير المؤهلين.

- لا تستخدم هذا الجهاز لوظيفة مخالفة لما هو موضح في هذا الكتيب.
- التأكد من سلامة الجهاز بعد نزعها من المغلف: في حال الشك بذلك عليكم مراجعة فني مختص فورا. عدم ترك أجزاء هذا المغلف في متناول الأطفال أو الأشخاص غير المؤهلين.
- لا تجلس أو تضع أشياء على الجهاز.
- إن استخدام أي جهاز كهربائي يتطلب مراعاة بعض القواعد الأساسية، من بينها:



UTILIZZO

USE

UTILISATION

GEBRAUCH

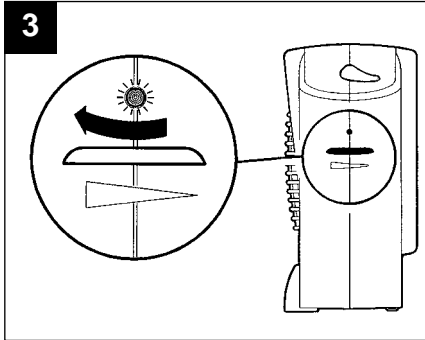
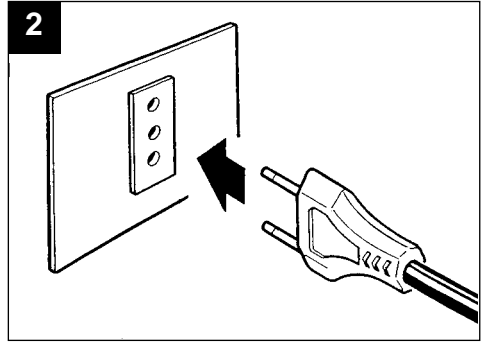
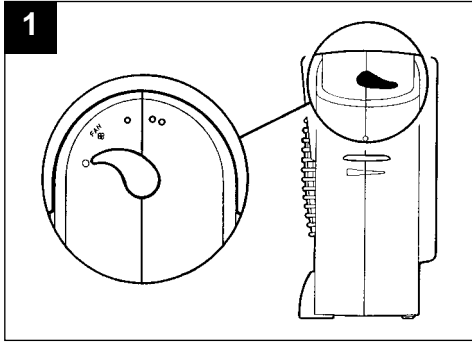
UTILIZACION

UTILIZAÇÃO

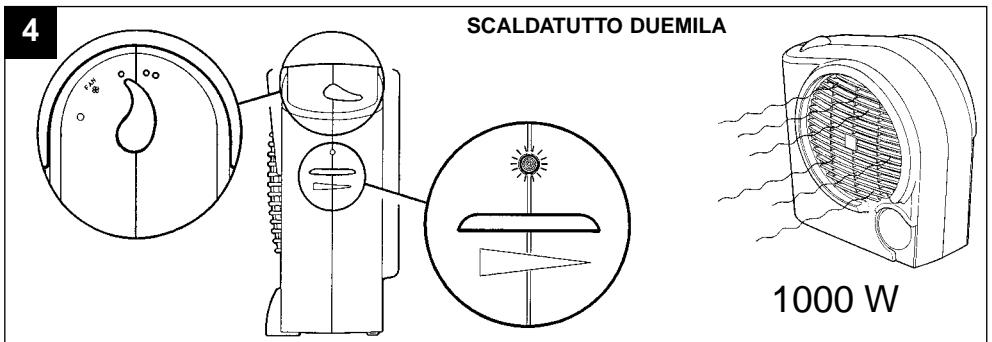
GEBRUIK

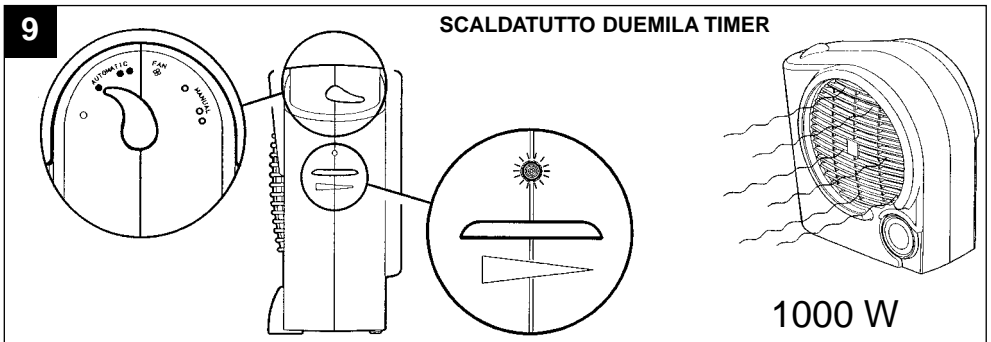
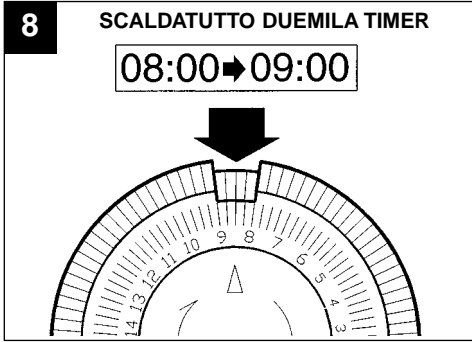
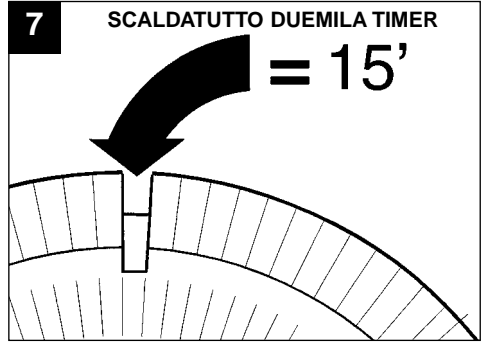
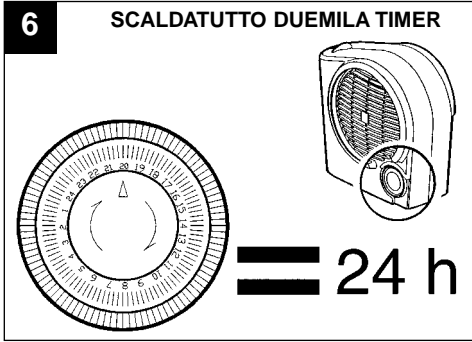
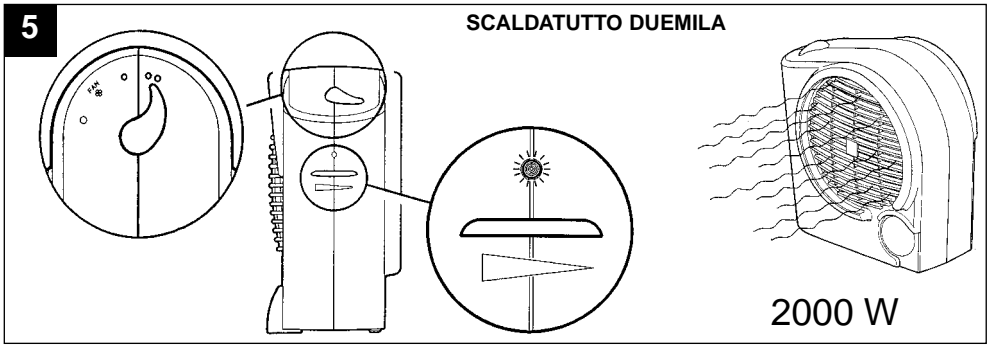
ANVÄNDNING

الإستخدام



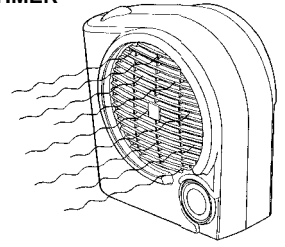
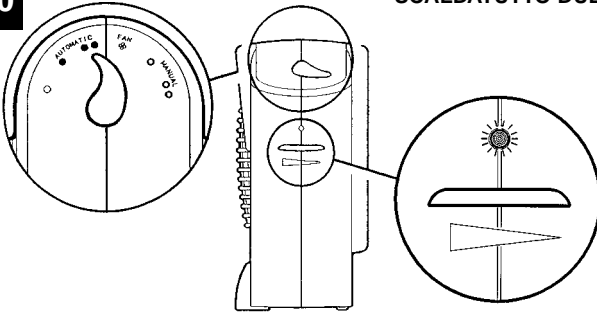
Ruotare il termostato fino all'accensione della spia
Rotate the thermostat until the indicator light switches on
Tourner le thermostat jusqu'à l'allumage de la lampe témoin
Den Thermostat drehen, bis sich die Hinweisleuchte einschaltet
Girar el termt drehen, bis sich die Hinweisleuchte einschalt
Girar o termostato até o acendimento do indicador luminoso
Draai de thermostaat totdat het controlelampje gaat branden
Vrid termostatet tills kontrolllampan tänds
دور الترموستات حتى تشتعمل لمبة الإشارة.





10

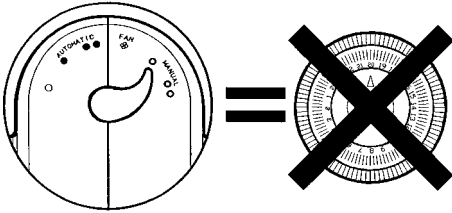
SCALDATUTTO DUEMILA TIMER



2000 W

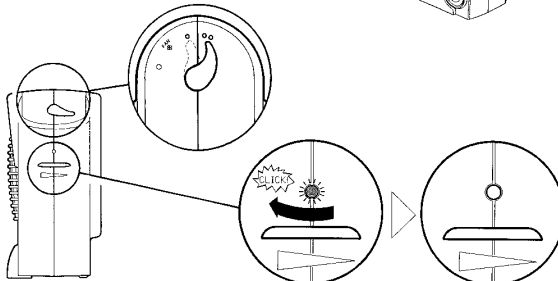
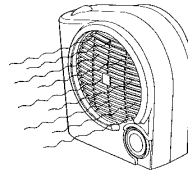
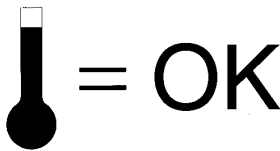
11

SCALDATUTTO DUEMILA TIMER



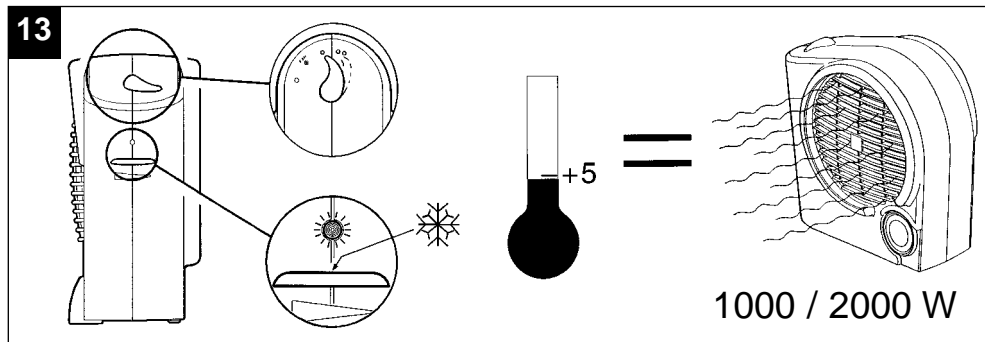
RISCALDAMENTO CON REGOLAZIONE TERMOSTATICA (FUNZIONE AUTOMATICA)
HEATING WITH THERMOSTATIC CONTROL (AUTOMATIC FUNCTION)
CHAUFFAGE AVEC RÉGLAGE THERMOSTATIQUE (FONCTION AUTOMATIQUE)
HEIZUNG MIT THERMOSTATISCHER EINSTELLUNG (AUTOMATISCHE FUNKTION)
CALEFACCION CON REGULACION TERMOSTATICA (FUNCION AUTOMATICA)
AQUECIMENTO COM REGULAÇÃO TERMOSTÁTICA (FUNÇÃO AUTOMÁTICA)
VERWARMING MET THERMOSTATISCHE REGLING (AUTOMATISCHE WERKING)
UPPVÄRMNING MED TERMOSTATREGLERING (ATOMATISK FUNKTION)
 التدفئة المنتظمة باستعمال الترموستات (وظيفة اوتوماتيكية)

12



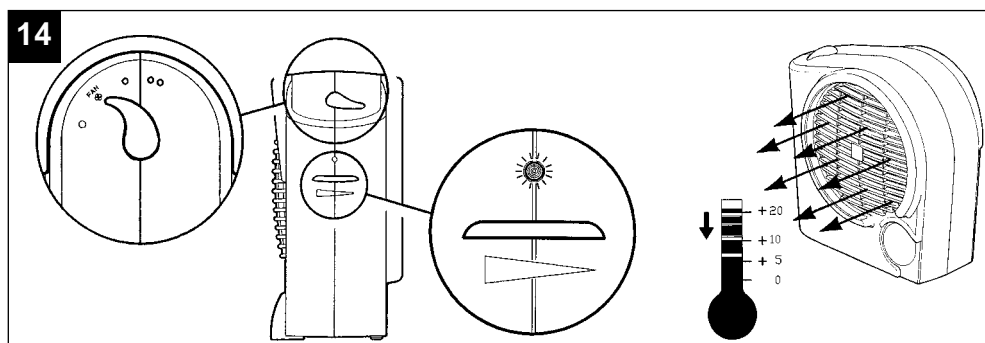
FUNZIONE AUTOMATICA ANTIGELO
AUTOMATIC FROST-STAT
FONCTION ANTIGEL AUTOMATIQUE
AUTOMATISCHE ANTRIFROST-FUNKTION
FUNCION AUTOMATICA ANTIHIELO
FUNÇÃO AUTOMÁTICA ANTIGELANTE
AUTOMATISCHE ANTIVRIES-WERKING
FROSTSKYDDSFUNKTION

التشغيل الأوتوماتيكي المضاد للصقيع



VENTILAZIONE ESTIVA
SUMMER VENTILATION
VENTILATION D'ÉTÉ
SOMMERBELÜFTUNG
VENTILACION DURANTE EL VERANO
VENTILAÇÃO ESTIVA
ZOMERVENTILATION
SOMMARVENTILATION

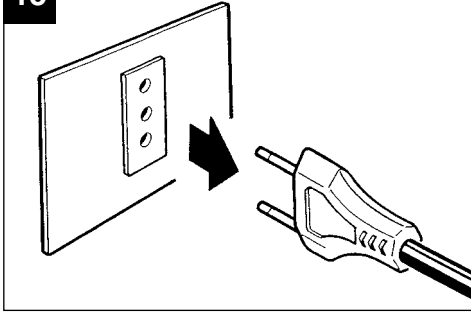
التهوئة الصيفية



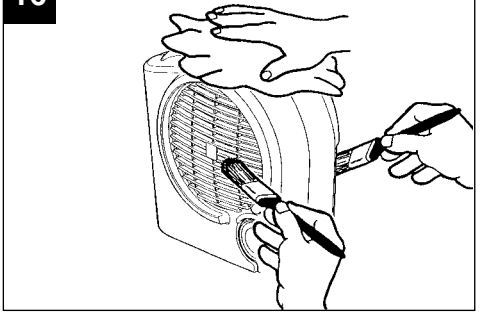
PULIZIA

CLEANING
NETTOYAGE
REINIGUNG
LIMPIEZA
LIMPEZA
REINIGING
RENGÖRING
النظافة

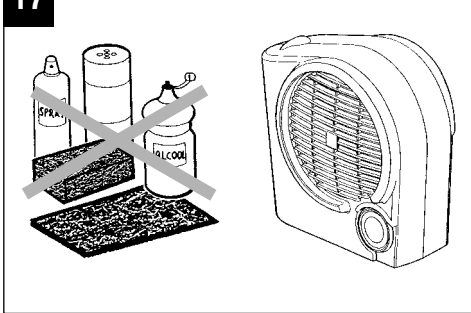
15



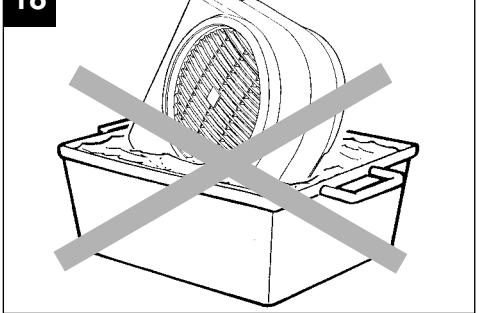
16



17



18





La Vortice S.p.A. si riserva di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
Vortice S.p.A. reserves the right to make any improving change on products on sale.
Vortice S.p.A. se réserve d'apporter tous changements susceptibles d'améliorer les produits en vente.
Die Firma Vortice S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebot vorzunehmen.
Vortice S.p.A. se reserva el derecho de aportar todas las variantes que mejoren los productos en venta.
A Vortice reserva se o direito de acrescentar todas as variações que melhorem os produtos em venda.
Vortice S.p.A. behoudt zich het recht voor elke gewenste verandering aan te brengen in het reeds ope de markt gebrachte product.
Vortice S.p.A. förbehåller sig rätten att under försäljning tillföra alla ändringar som förbättrar produkterna.
تحتفظ مؤسسة Vortice S.p.A. بحق إجراء كافة التعديلات التحسينية على منتجاتها الموجودة في الأسواق